Современный английский язык, со специфическими особенностями его звукового и грамматического строя и словарного состава, предстает перед нами как продукт длительного исторического развития, в процессе которого язык подвергается разносторонним изменениям, обусловленным различными причинами. Изменения затрагивают все стороны языковой структуры, но действуют в них по-разному. Для того чтобы язык мог полноценно выполнять свою функцию – функцию важнейшего средства общения – его словарный состав должен реагировать, отражать и фиксировать изменения, происходящие во всех сферах жизни и деятельности людей.

Словарный состав современного английского языка, несомненно, значительно богаче, чем словарный состав древнеанглийского языка. Это обогащение шло в английском языке как за счет внутренних ресурсов – словосложения, аффиксации, и переосмысления слов, так и за счет заимствования слов из других языков, которое в английском языке в силу специфических условий исторической жизни английского народа, играло значительную роль.

В результате всех этих процессов словарный состав современного английского языка, сохранив свое основное ядро исконно английских слов, оказывается весьма смешанным по своему происхождению.

Ведущим процессом в развитии словарного состава английского языка на всех этапах было словообразование, т. е. образование слов из наличествующего словарного материала. Определенное место занимает заимствование иноязычной лексики как один из способов номинации новых явлений, а также замены существующих наименований. Такие элементы не сразу получают общее признание и прочно входят в язык. Таким образом, обогащение словарного состава языка совершается не только средствами словообразования, ресурсами данного языка, но и заимствованиями из других языков.

Вообще, исконно английских слов сравнительно мало. Ими являются только слова, известные с древнеанглийского периода. Они составляют менее половины английской лексики. Остальная часть – слова иноязычного происхождения, появившееся в языке через заимствования, то есть введение в словарный фонд языка иностранного слова.

Слова из других языков могут заимствоваться благодаря живому общению двух разноязычных народов. В этом случае слова быстрее ассимилируются в языке. Кроме этого есть книжный или письменный путь, то есть заимствование при переводе. В этом случае слова дольше сохраняют фонетические, грамматические и орфографические особенности.

Для того чтобы стать заимствованием, пришедшее из чужого языка слово, должно прочно закрепиться в новом для себя языке. Происходит постепенная адаптация слова к фонологической системе заимствующего языка.

В английском языке можно установить два слоя лексики: англосаксонский и романский, который в свою очередь состоит из латинского и французского. Также в английской лексике можно выявить греческий, скандинавский, испанский и другие слои.

Наиболее значительный слой заимствований в английском языке – слова, образовавшиеся в результате скрещивания английского и французского языков во время норманнского завоевания.

Основными способами заимствования лексики являются транскрипция, транслитерация, калькирование.

Транскрипция – заимствование словарной единицы, при котором сохраняется ее звуковая форма. Таким образом, из французского языка заимствованы слова regime, ballet, bouquet и другие.

Транслитерация – способ, при котором заимствуется только написание: буквы иностранного слова заменяются буквами родного языка. В английском языке много слов греческого, латинского и французского происхождения, которые сохранили свои графические особенности, хотя и читаются по правилам английского языка.

Калькирование – способ, при котором заимствуются ассоциативное значение и структурная модель слова или словосочетания. Пери калькировании компоненты заимствованного слова или словосочетания. Например, немецкое существительное Vaterland, переведенное по частям, дало английскую кальку Fatherland.

В результате влияния на английский язык других языков в его словарном составе произошли некоторые изменения, наиболее заметными из которых являются следующие:

1. В английском языке появилось много иноязычных словарных единиц. Некоторые греческие и латинские корни в современных латинских словах: audio, bios,demos и т.д.
2. В английском языке появились иноязычные словообразовательные элементы. Латинские и французские аффиксы: anti-, re-, pro-,-able, ous- и др.
3. под влиянием заимствований многие исконные английские слова вышли из употребления. Например, под влиянием скандинавских слов sky и anger английские существительные heaven и wrath сузили свое значение.
4. появилось много разностилевых оценочно неадекватных синонимов (главным образом романского происхождения)
5. одним из следствий заимствования явилось возникновение этимологических дублетов, слов восходящих к одной и той же основе, но имеющих в языке различное значение, произношение и написание. Например, catch и chase, goal и jail.
6. в результате заимствования английский язык пополнился интернациональными словами. Интернациональными называют слова, встречающиеся во многих языках, но имеющие незначительные фонетические различия.

Итак, выяснилось, что на развитие английского языка иностранные языки оказали огромное влияние. Современный словарный запас английского языка менялся и дополнялся на протяжении многих веков и сейчас имеет в своем запасе большое количество слов, которые также оказали неоднозначное влияние на формирование его вокабуляра. Но, несмотря на это, английский язык не превратился в некого «гибрида» и не потерял свою самобытность. Он наоборот обогатил себя наилучшими языковыми элментами.